

# ПРОГРАМА

## ЗА ДЪРЖАВЕН ИЗПИТ ПО НЕМСКИ ЕЗИК ЗА СПЕЦИАЛНОСТ „ПРИЛОЖНА ЛИНВИСТИКА”

Държавният изпит по немски език за специалността „Приложна лингвистика” се състои от две части: писмена и устна.

Писмената част е с продължителност пет часа и се състои от превод на два текста от немски на български език с дължина около двадесет стандартни реда и превод на един текст от български на немски език с дължина около двадесет стандартни реда. От немски на български език се превеждат текстове от художествената литература, публицистични или научни текстове. От български на немски език се превежда публицистичен текст.

До устната част на изпита се допускат студентите, положили писмената част с оценка най-малко Среден 3.00.

Устната част включва развиване на един теоретичен въпрос по следния

### КОНСПЕКТ

1. Die Lehre über das Wort. Wortarten.
2. Das deutsche Verb:
  - Einteilung der Verben im Deutschen nach morphologischen, syntaktischen und semantischen Kriterien;
  - Das Tempussystem im Deutschen;
  - Genera verbi;
  - Modus und Modalität.
3. Das Substantiv im Deutschen – Klassifikation, Genus, Numerus, Deklination.
4. Das Adjektiv im Deutschen – Arten, Deklination, Komparation.
5. Der einfache deutsche Satz – Definition, Arten. Satzglieder.
6. Die Satzverbindung.
7. Das Satzgefüge. Arten von Nebensätzen.
8. Kulturspezifische Besonderheiten der Übersetzung. Kulturelle Interferenzen.
9. Literarische Übersetzung – Wesen und Spezifik. Übersetzer und Übersetzung - Möglichkeiten und Grenzen.
10. Der Übersetzungsprozess im wissenschaftlich-technischen Text. Äquivalenz in der Fachübersetzung. Termini – Monosemie und Polysemie. Neologismen. Unifizierung. Standardisierung. Terminologie-Banken. CAT-Tools im Dienste des Übersetzers.
11. Übersetzungsstrategien bei der Wiedergabe von publizistischen Texten. Terminologie der EU-Organisationen.

Окончателната оценка от държавния изпит е средноаритметична от оценките от двете части на изпита.

